**SPECIALIZED ENGLISH-POLISH TRANSLATION,**

**SUMMER SEMESTER, ACADEMIC YEAR 2019/2020**

tutor: Katarzyna Strębska-Liszewska, PhD.

e-mail address: [kasia.strebska@gmail.com](mailto:kasia.strebska@gmail.com)

office hours: Tuesdays: 13-13:45, Thursdays: 13-13:45

**SYLABUS:**

1. Tłumaczenie artykułów publicystycznych o tematyce ekonomicznej, politycznej (źródła: m.in. The guardian, the new york times, business insider),
2. Tłumaczenie tekstu literackiego,
3. Tłumaczenie biznesowe,
4. Wprowadzenie do tematyki odszkodowań,
5. Wprowadzenie do terminologii medycznej,
6. Struktury leksykalno-gramatyczne - poszerzanie zasobu słownictwa, doskonalenie warsztatu tłumacza.

**Sources:**

1. Belczyk Arkadiusz: Poradnik tłumacza. Z angielskiego na nasze. Kraków 2009.
2. Mamet P. (red.): Business English Readings, Handbook. Warszawa 2006.
3. D. Świda: English for business and Politics. Warszawa 2004.
4. P. Scheffler: Gramatyka języka angielskiego w zdaniach do tłumaczenia, Bydgoszcz, 1996.
5. Magdalena Filak, Filip Radej: Angielski w tłumaczeniach. Gramatyka 6, Warszawa 2018.

**Useful websites:**

SŁOWNIKI OGÓLNE ANGIELSKO-POLSKIE I POLSKO-ANGIELSKIE

* <http://www.ling.pl/>
* <http://www.babylon.com/define/115/Dictionary-English-Polish.html>
* <http://www.wordreference.com/english/abbreviationsWRD.aspx?dict=enpl>
* <http://dictionary.cambridge.org/>
* <https://diki.pl/>
* <https://translatica.pl>
* <https://glosbe.pl>
* <https://pl.bab.la/>

SŁOWNIKI OGÓLNE ANGIELSKO-ANGIELSKIE

* <http://www.ldoceonline.com/>
* <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/british/>
* <http://www.thefreedictionary.com/>
* <http://www.webster-dictionary.net/>
* <http://www.wordsmyth.net/>

SŁOWNIKI SPECJALISTYCZNE

Medyczne

* <http://bioling.com/en/slownik.php?s=en>
* <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/business-english/>
* <http://medical-dictionary.com/>
* <http://www.verba-medica.pl/>
* <http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/mplusdictionary.html>
* <http://www.medterms.com/script/main/hp.asp>
* <http://www.medilexicon.com/>

Prawnicze

* <http://www.law-dictionary.org/link.asp>
* <http://www1.getionary.pl/>
* <http://e-prawnik.pl/narzedzia/slownik/a/>
* <http://www.1a.biz.pl/slownikprawniczy/szukajskr.php>

Techniczne

* <http://www.recknagel.pl/>
* <http://www.1a.biz.pl/slowniki/>

Informatyczne

* <http://www.microsoft.com/Language/en-US/Default.aspx>
* <http://www.idg.pl/slownik/glowna.asp>
* <http://www.btinfo.pl/slownik/index.php?action=slownik>

<http://ieno.il.pw.edu.pl/Slownik/>

INNE:

* https://www.proz.com/
* [http://www.eur-lex.europa.eu](http://www.eur-lex.europa.eu/)
* <http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do?method=load>
* <http://visual.merriam-webster.com/>
* <http://www.serwistlumacza.com/>
* <http://www.warsawvoice.pl/WVpage/pages/index.php>
* <http://www.howjsay.com/>
* <http://www.merckmanuals.com/home/resources/pronunciations/index/a.html>
* <http://www.onelook.com/>